



# *LA RENAISSANCE EN BUKOVINE*

# PETRU RARES

Fils de Stefan cel Mare et de Marie, descendant d'une famille de boyards, Petru Rares est né à une date inconnue, dans un village au bord du lac Brates. Son onction comme prince a eu lieu le 20 janvier 1527, suite à la décision „des boyards et du pays”, d'après l'affirmation de Grigore Ureche. Les mystérieux signes apposés sur son corps et une charte royale de Stefan cel Mare par laquelle il le reconnaissait comme enfant, ont mène Petru dit Rares (cheveux rares) d'après le surnom de son père adoptif, du commerce avec du poisson au trône.

Le dernier membre de la famille des Musatins, mais le plus digne successeur de Stefan, Petru se caractérise comme un seigneur doué d'un grand réalisme politique et de singulières qualités d'organisateur.

Les actions entreprises le long de ses deux règnes ont suscité l'intérêt de l'Europe pour le territoire roumain et ont renforcé l'unité du peuple roumain. Grand souverain sur de nombreux domaines féodaux, arbitre de la situation politique dans ce territoire roumain, Petru Rares peut être considéré comme un prédécesseur de Mihai Viteazu.

Les années d'exil en Transylvanie et à Istanbul, les efforts militaires de freiner l'expansion des Turcs conduits par Soliman Magnificul, mais aussi celle de la Pologne mécontente par l'occupation de Pocutie, transforment le règne de Petru Rares dans le règne plus dramatique de l'histoire de la Moldavie. Obligé de se retirer en 1538, dans la cité de Cicei qui lui appartenait, Petru revient au trône avec le consentement du sultan.

Payeront de leur vie ceux qui avaient comploté contre lui, et avaient cédé sans lutte face aux Turcs la forteresse de Suceava. C'était pour la première fois dans l'histoire qu'une forteresse inexpugnable comme celle de Suceava avait été rendue si facilement.

Son deuxième règne a supposé de bonnes relations avec l'Empire Ottoman, mais Petru n'a pas évité les tentatives de s'impliquer dans des actions anti-ottomanes à côté du Marggraf de Brandenbourg.

L'habileté avec laquelle il a conduit le pays, a assuré à la Moldavie un grand essor culturel. Parmi les écrivains de l'époque nous pouvons remarquer Macarie qui écrit à la commande de Petru, une chronique sur la période d'après la mort de Stefan cel Mare jusqu'au temps de Petru Rares.

La Moldavie est désormais enrichie de glorieux monuments de l'art féodal: des bâtisses intégrant des éléments spécifiques à la Renaissance. D'ailleurs, la forteresse de Sorooca, reconstruite par Petru Rares, présente d'étonnantes analogies avec le château Caprarola d'Italie, en ce qui concerne le plan et les dimensions.

Pendant le règne de Petru Rares l'ornementation extérieure des églises touche la perfection. Petru a soutenu le développement des arts mineurs, les objets d'orfèvrerie, broderie et miniatures gardés dans les musées du pays ou à l'étranger, certifiant un haut raffinement artistique.

Ses lettres et les mots consignés par les diplomates de l'époque montrent un homme véhément, impulsif, ironique, une personnalité nouvelle qui dicte aux diocèses, dans le palais, sur le camp ou entre deux batailles. Un esprit dynamique, réaliste, conscient de ses responsabilités, habile et volontaire, Petru a eu des traits caractéristiques jamais vus auparavant dans la conception politique des souverains de la Moldavie.

Nicolae Iorga définissait Petru Rares comme „un vrai prince d’après l’œuvre de Machiavelli”.

Pendant la période délimitée par les règnes de Stefan cel Mare et Mihai Viteazu, Petru Rares a été le seigneur roumain qui avait connu la plus grande gloire: son nom était connu de l’Espagne jusqu’au Moscou, des pays allemands jusque dans la péninsule Balkanique.

Sa personnalité lui donne le droit d’être placé entre les souverains de la Renaissance et aussi d’être désigné par la formule „Moldavus Magnus Dux Valachorum”.

## *La Bukovine*

Un paradis de la nature dans lequel s’assemblent (agencent) toutes les formes de relief dans une harmonie parfaite. Les bois d’hêtres, les collines qui descendent dans des vallées enfoncées sous un bleu ciel, te transportent dans un monde de conte de fées. Les foyers des villes, les sentiers sillonnant, vus d’un pic de montagne représentent une synthèse des paysages roumains d’une beauté unique.

Situé entre Obcina Mare et Obcina Feredeului dans les montagnes Les Carpates Orientales, dans la partie nord-est du pays, la Bukovine réunit de nombreux vestiges culturels qui ont été construits par les plus renommés monarques roumains.



## *Le Monastère Probota*



**Localisation : Le village Probota  
Le Département Suceava  
Année de construction : 1530  
Fondateur : PETRU RARES**

**Le Monastère Probota est situé dans le couloir de la rivière Siret, à 51 km Sud-Est de la ville Suceava. Le Monstère a été bâti en 1530 par le prince Petru Rares. Il a**

**été conçu comme lieu d'enterrement pour la famille voïvodale et il représente, tout comme les autres monastères, une autre preuve de référence au sacré, spécifique à toute famille régnante de la Moldavie de Moyen Âge. L'harmonie architecturale du monastère reflète aussi l'harmonie de l'environnement.**



**Les particularités géomorphologiques (le relief relativement plat du plateau de Falticeni), les ressources forestières et les cours d'eau de la région ont représenté des points d'intérêt pour les anciens habitants, qui avaient choisi Probota comme emplacement pour le futur monastère.**





**En analysant le cadre géographique**

**Accès :**

**E 85 Suceava - Falticeni → DJ Ville de Falticeni → Village de Preutesti → Ville de Dolhasca → Probota**

### *Le monastère Râșca*



**Localisation: le village Râșca**  
**Le département Suceava**  
**Année de construction : 1542**  
**Fondateur: PETRU RARES**

**Situé à 21 kilomètres de la ville Falticeni, au Nord des Sous-Carpates de la Moldavie, le Monastère de Rasca représente le symbole culturel de la localité éponyme.**

**La complexité artistique du monastère est sûrement le résultat d'un rapport historique entre le patrimoine stable (l'espace physique- géographique de la région) et le patrimoine dynamique (le facteur anthropique de la région).**

**La diversité géo- morphologique de la zone (le relief sous carpatique, la vallée de la rivière Rasca) le climat tempéré- continental avec une forte influence scandinave – baltique n'ont pas représenté un obstacle dans le développement de l'établissement du monastère. Au contraire, le Monastère Rasca impressionne par l'harmonie des paysages et la grandeur du sacré.**



**Accès : E 85 Suceava – Fățiceni – Valea Moldovei → DN Fățiceni – Târgu Neamț → DJ Praxia – Bogdănești - Râșca.**



## *Le Monastère Moldovița*



**Localisation: le village Vatra  
Moldoviței**

**Le département: Suceava**

**Année de construction: 1532**

**Fondateur: PETRU RAREȘ**

Dans le cadre traditionnel de Vatra Moldoviței, qui est situé à une altitude de 600m, se trouve le Monastère Moldovița. Grâce à la plus belle peinture extérieure qui se trouve encore aujourd'hui dans un très bon état, il a reçu en 1975 le prix Pomme d'or UNESCO. Le prix peut être admiré dans le musée du monastère où on trouve aussi le fauteuil princier de Petru Rareș, une grande œuvre du XVIe siècle.

Pendant l'époque d'Alexandru cel Bun un autre monastère a été bâti à approximativement 500m de l'emplacement de l'actuel monastère, mais à cause des écroulements fréquents, il a été démoli. Aujourd'hui on en peut admirer seulement ses ruines.

Situé au centre de la ville le monastère Moldovița attire chaque année beaucoup de touristes.



**Accès :**

- 1. Suceava → DN 17 / DE 58 Campung Moldovenesc → DN 17A Vatra Moldoviței**
- 2. Suceava → DN 17 Vama → DJ Vama – Vatra Moldoviței**

## *Le Monastère Voroneț*



**Localisation: le village Voroneț**  
**Le département : Suceava**  
**Année de construction : 1488**  
**Fondateur: Ștefan cel Mare**

Situé à approximativement 5km de la ville Gura Humorului, à la confluence des rivières Moldova et Humor, le monastère Voroneț a été bâti à la suite de l'ordre de Ștefan cel Mare. Il a voulu remercier Dieu pour sa victoire à Razboieni.

Le Monastère Voroneț représente une synthèse des éléments byzantins et gotiques, une œuvre de référence pour le style moldave.

La diversité des paysages de la zone où est situé le monastère est prouvée par toutes les particularités du relief. Ici on peut faire référence au climat tempéré avec des influences scandinaves-baltiques, aux grandes forêts qui l'entourent et aussi à la grande diversité des formes de relief.



Accès : Suceava →DN17/ DE58 Gura Humorului→DJ Voroneț

## *Le monastère Humor*

La ville de Gura Humorului est située à l'est de la limite représentée par Obcinile Bucovinei dans la dépression homonyme à la confluence de la rivière Humor avec la rivière Moldova. Gura Humorului est situé à une altitude de 470 mètres, avec un climat ayant des propriétés sédatives.

Le monastère Humor est situé à six kilomètres nord de Gura Humorului sur la route DJ Humor 177. Gura Humorului se trouve à 47 km de Suceava, distance sur le chemin de fer tandis que la distance sur la route E58 est de 36 km. On peut arriver à Gura Humorului par la route principale E 85, E 58, mais aussi en train de Bucarest-Chernivitsi-Lvov ou en avion. La ville possède un aéroport avec des vols vers Bucarest et même vers l'extérieur du pays.



## *L'église Saint-Dimitru*

La ville Suceava est située sur la plateforme de Suceava-Bosanci, une partie du Plateau de Suceava et une partie du Plateau Moldave. Au centre-ville il y a l'Église de Saint-Démétrius, qui est également une église orthodoxe fondée sous le règne de Petru Rares. Elle est positionnée à proximité des ruines de la Cour royale, sur la rue Stefan cel Mare (anciennement rue Royale) numéro 1.

## *La citadelle Soroca*

La première forteresse, Soroca a été édifée en bois à la fin de XIVème siècle par Stefan cel Mare. Sur la même place Petru Rares a bâti entre 1543-1546 une nouvelle citadelle en pierre. Les dimensions sont impressionnantes:

- Diamètre: 37,5 mètres
- Hauteur des remparts: 15 jusqu'au 20 mètres
- Épaisseur des murs: 3,5 mètres

La forteresse a quelques particularités qui se retrouvent aux châteaux del Monte et Caprarola (Italie), Restormel Queenborough (Angleterre). On peut mentionner l'enceinte circulaire, renforcée par 4 tours d'angle positionnés selon une logique défensive, un tour d'accès rectangulaire et le plan pentagonal.

Les scientifiques ont conclu que Soroca est l'œuvre des spécialistes génois qui ont travaillé maintes fois pour les princes roumains. En même temps on peut expliquer les influences occidentales par les études suivis par les artisans roumains en Occident.

Outre ça, son plan pentagonal rappelle le pentagramme, symbole de la beauté et de la perfection, grâce au nombre d'or résultat des croisements de ses lignes. La proportion divine et le pentagramme ont été souvent utilisées par les génies de la Renaissance, comme Leonardo da Vinci.

On peut affirmer que cela fait la preuve que la civilisation roumaine a eu des relations étroites avec l'Occident de l'Europe, grâce auxquelles on a affronté les nouveautés.

L'architecture pendant le règne de Petru Rares, montre la richesse du prince et sa disponibilité „d'aggiornamento”

Source: Stefan Gorovei – Petru Rares

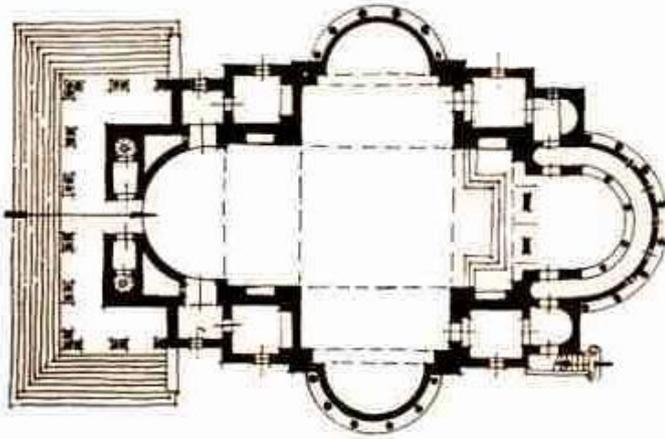
## L'Architecture

Le règne de Petru Rares représente une période de floraison (épanouissement) des arts.

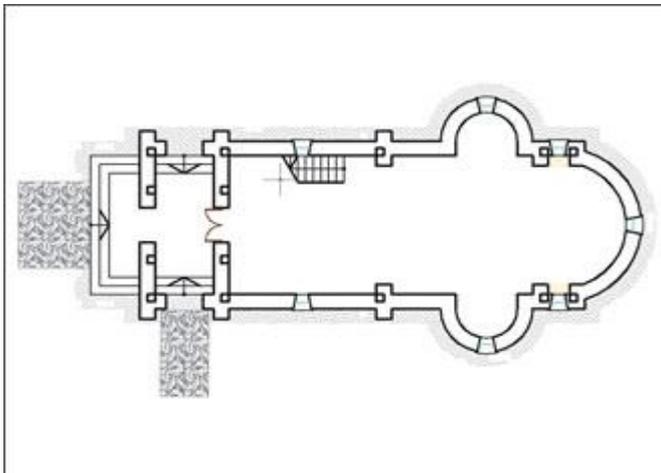
Les édifices bâtis à l'ordre du prince se remarquent par grandeur, grande superficie, des éléments distinctifs face aux périodes précédentes. On peut affirmer que les changements sont dus aux influences Occidentales. De plus, il y a quelques indices qui font la preuve de la pénétration des influences de la Renaissance.

Ainsi, les bâtisseurs ont utilisé des plans rencontrés dans l'Occident:

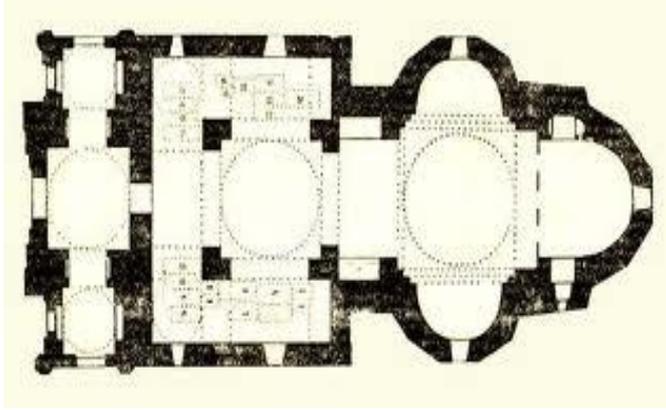
- Plan trilobé – schéma rencontré dans le cas des monastères: Probota, Moldovita, Humor, Sf Dumitru
- Plan basilical – Église de la Résurrection
- Plan triconque – Monastère Rasca



*Plan basilical*



*Plan triconque*



*Plan trilobé*

Tous les bâtiments se caractérisent par la présence des lignes horizontales, l'harmonie des volumes, la symétrie et la coupole demi – circulaire, qui sont les traits fondamentaux de l'architecture de la Renaissance.

L'architecture civile est représentée par la citadelle Sorooca, renforcée par 4 tours d'angle placées selon une logique défensive, avec un tour d'accès rectangulaire et le plan pentagonal.



*La citadelle Sorooca*

La présence des influences de la Renaissance est montrée par l'inscription votive de l'Église Sf Dumitru. Au – dessus du texte chirilique il y a un haut – relief avec deux enfants ailés et une couronne de laurier.

L'enfant ailé (chérubin \angelot) est l'un des motifs souvent présents dans la Renaissance Occidentale. Il est inspiré de la Grèce antique, et peut être associé avec le Paradis (Empirée), mais aussi en tenant compte de l'origine assyrienne du mot (chérubin dérive du mot hébreu) - signifiant celui qui prie, qui communique.

Le laurier, inspiré toujours de la Grèce antique, est le symbole d'Apollon, dieu de la chanson, de la musique et de la poésie, mais en même temps de la purification et de la

guérison. Le laurier signifie aussi la victoire, l'honneur et la gloire. On ne peut pas expliquer la présence d'un symbole antique dans l'espace orthodoxe que par la connaissance du contenu de la Renaissance et sa diffusion vers l'Est de l'Europe.



Chez les monastères Humor, Moldovita et Probota on rencontre l'un des éléments typiques pour l'architecture de la Renaissance – la loggia. La loggia est un renforcement en retrait de la façade, formant un espace large dans les arcades ou colonnes, espace qui est souvent couvert.



*La loggia du monastère Moldovita*



### *La loggia du monastère Humor*

Souvent nous nous vantons d'avoir préservé la tradition byzantine, la culture roumaine en étant, d'après Nicolae Iorga, „Byzance après Byzance”. Mais on oublie aussi souvent que l'espace roumain est un carrefour de trois civilisations: celle byzantine, celle orientale et celle occidentale.

Donc, nous avons essayé de prouver dans cet ouvrage, le côté occidental d'une petite partie de la création artistique roumaine. On a observé que la création artistique roumaine s'est écartée de l'influence orientale pour se raccorder à l'esprit occidental. À cette occasion, nous montrerons encore une fois, l'appartenance de la Roumanie aux racines Européennes, la capacité de synthèse du peuple roumain, mais aussi, la manière originale d'intégrer les éléments étrangers dans le spécifique national.

En même temps, en tant qu'élèves, nous sommes très fiers que notre lycée porte le nom d'un prince qui s'est manifesté comme un vrai mécène en ce qui concerne

**l'amélioration des arts. Il peut être mis à côté des grands monarques de l'Occident, pour avoir laissé des traces exquises dans notre histoire, et on le considère digne d'être une figure de proue dans notre histoire.**

### *La peinture*

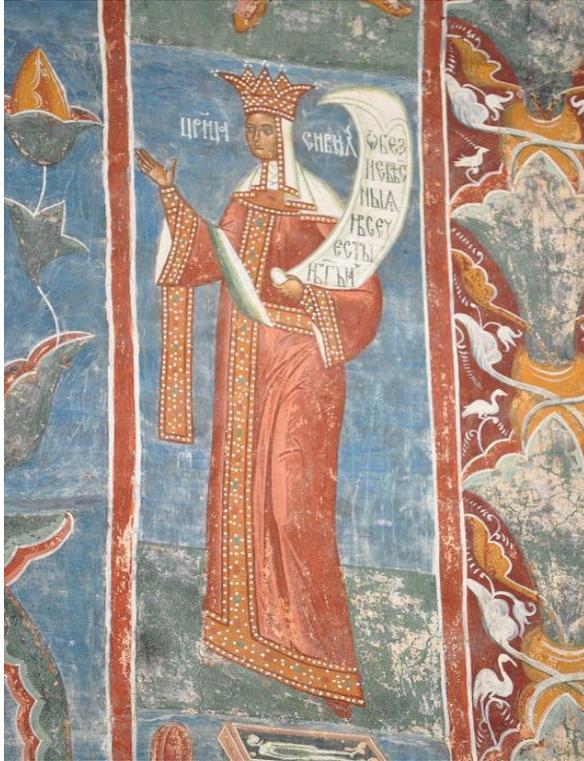
**Les thèmes traditionnels de la peinture byzantine et Occidentale sont aussi rencontrés dans la peinture de Moldavie.**

**Mais par rapport à la Renaissance dans la peinture roumaine manquent la perspective, le raccourci et le clair-obscur.**

**Toutefois, malgré le retard à l'écart chronologique, il y a beaucoup de points communs entre les manifestations artistiques de l'Occident catholique et l'essor artistiques pendant le règne du Petru Rares. Tout comme la peinture de la Renaissance, les édifices moldaves présentent la laïcité. Cela est visible aux monastères : Voronet, Saint Dumitru, Probota et Moldovita. On peut dire que cette chose représente l'éloignement, la rupture de la tradition byzantine, donc le point de départ de la Renaissance dans la Moldavie.**

**En même temps les monastères moldaves ont été construits grâce aux financements des princes comme ont fait aussi les mécènes italiens.**

Une autre nouveauté dans la peinture pendant le règne du Petru Rares est la présence des sages ou des philosophes de l'Antiquité dans les peintures de Voronet et de Moldovita. A Voronet nous avons rencontré: Socrate, Pitopor, Platon, Aristote, Sofocle, Tucitides, Plutarh, Astrahoe, Pitagore et les Sybilles.



Outre ça, le tableau votif de Probota utilise les symboles catholiques des Apôtres : l'aigle, le lion, l'ange et le taureau.

**Et à Moldovita nous avons rencontré : Tucitides, Socrate, Pitagore, Platon, Aristote et les Sybilles.**

La présence des Sybilles nous montré la diffusion des éléments spécifiques à la Renaissance dans l'espace roumain. Les Sybilles signifient la vie caste, la vertu et la rose blanche qui est représentée aussi dans l'Annonciation. Elles sont 12, comme les apôtres et les prophètes. Cependant elles sont des prêtres missionnaires, solitaires et retirées, des prophétesses. Et nous devons mentionner que les Sybilles sont représentées aussi sur la Chapelle Sixtine de Michel-Ange.

Une autre ressemblance à la Chapelle Sixtine est la figure de Pantokrator à Probota. Celle-ci n'a pas la sévérité traditionnelle, son visage en rappelant le chef d'œuvre de Michel-Ange.



**D'autres points communs avec la peinture renaissantiste sont :**

- le nom des artistes qui est connu
- les thèmes et
- les saints

**Les principaux thèmes communs entre la peinture de la Renaissance et la peinture des monastères moldaves sont :**

- **Le Jugement Dernier aux monastères: Probota, Rasca, Sucevita, Moldovita, Voronet et Humor ;**



**Le Jugement Dernier à Voronet**



**Le Jugement Dernier – Façade du sud à Rasca**

- **La Cène aux monastères : Probota et Humor ;**
- **L'Assomption ou l'Élévation au Ciel aux monastères Probota et Humor ;**
- **Le Crucifiement aux monastères : Moldovita et Probota ;**



**Le Crucifiement à Probotas**



**Le Crucifiement à Moldovita**

- **La Descente de la croix aux monastères : Moldovita, Voronet et Probota ;**



**La Descente de la croix à Probota**

- **La Résurrection au monastère Probota ;**
- **Le Baptême de Christ au monastère Probota ;**
- **La Transfiguration au monastère Probota ;**
- **La Genèse au monastère Probota ;**
- **La Vierge et l'Enfant aux monastères Probota et Humor**



**La Vierge et l'Enfant à Probota**

**Et les saints sont :**

- **Sainte Anne au monastère Probota ;**
- **Saint Nicholas et Saint Antoine aux monastères : Probota, Rasca ;**



Les saints à Rasca

**Conclusion :**

**En effet il ya, comme nous avons essayé de montrer, plusieurs raisons pour lesquelles on peut affirmer que la diffusion de la Renaissance et les emprunts de la peinture Occidentale ont été largement utilisés par les artisans moldaves.**

**Les opinions personnelles des élèves:**

**Ce projet a été pour moi une expérience très intéressante. Je crois qu'aujourd'hui je sais beaucoup de nouvelles choses en ce qui concerne la Renaissance, les monastères et aussi, aujourd'hui, je peux voir les choses différemment. Donc, quand je visite un monastère, je peux voir l'architecture, je peux interpréter la peinture. À l'aide de ce projet, je ne vois plus un monastère seulement comme un lieu saint...**

**Ioana Dobresenciuc**



**En ce qui me concerne, je crois qu'on a eu beaucoup à apprendre grâce à ce projet. Il nous a aidés à évoluer, à connaître mieux la langue française (vocabulaire spécifique), à lire les peintures des monastères, à travailler en équipe, à chercher seuls les informations. Je dois aussi mentionner qu'on s'est senti bien ensemble, on a fait des excursions, on a pris des photos. Donc, je ne regrette rien...**

**Serinelă Mireuță**



**Grâce à ce projet j'ai découvert une partie de la Bucovine, des endroits magnifiques où, la paix, la joie et la beauté sont partout régnantes. Cette expérience a été très intéressante parce qu'à l'aide de nos professeurs, moi et mes collègues, nous avons appris à analyser la peinture et l'architecture de ces bâtiments, qui par leur rareté et leur beauté font partie du patrimoine international de l'UNESCO...**

**Dana Petroaie**



**Le poète roumain Lucian Blaga affirmait que "l'éternité est née au village." J'en suis sûre. J'ai vérifié la véracité de ses mots pendant le projet qui a mérité tous les efforts de documentation et de recherche...**

**Marinela Racolța**



**Ce projet a été, est et sera une bonne chose pour moi. Pendant ce temps j'ai appris à interpréter une peinture, un modèle architectural, J'ai socialisé avec beaucoup de personnes et j'ai connu beaucoup de lieux. Jusqu'à ce moment j'ai interprété les monastères seulement comme des lieux saints et religieux. Mais en ce moment je sais que le monastère n'est pas seulement un lieu saint et religieux, il est un lieu plein de richesses et avec beaucoup de mystères qui nous attendent de les découvrir...**

**Georgiana Păiuș**



**Selon moi, le projet bilingue a été l'occasion parfaite d'apprendre tout ce qu'on doit savoir sur la Renaissance, spécialement en Moldavie. Le thème a été original, et je suis heureuse d'avoir pu mettre en évidence cette partie de la Moldavie, avec ses caractéristiques de la Renaissance...**

**Ioana Sănduși**



**Pour moi, ce projet a été très intéressant. Premièrement parce qu'il nous a donné la possibilité d'étudier mieux la langue française. En second lieu nous avons appris plusieurs mots inconnus en ce qui concerne le domaine religieux et pas seulement.**

**J'ai beaucoup aimé les excursions que nous avons faites aux monastères avec les professeurs et les collègues du projet. En plus, j'ai pris beaucoup de photos avec les monastères et avec tout le groupe du projet. Ca a été une expérience très belle pour moi...**

**Andra Schipor**



**Quant à moi, le projet bilingue a été une expérience nouvelle qui m'a apporté seulement de la satisfaction. Le travail en équipe, l'échange d'idées avec les professeurs et les autres collègues, les excursions aux monastères, les débats avec les nonnes ou avec les moines, nous ont aidé à mieux connaître notre région, celle de la Bukovine et les œuvres d'art de cette région...En ce moment on est arrivé à regarder d'une autre manière les monastères...**

**Finalement, le projet a été l'une de plus intéressante et belle chose à laquelle j'ai assisté jusqu'à ce moment...**

**Maria Chiriloaia**



**Pour moi, ce projet a été une expérience très belle, parce que j'ai visité avec mes collègues des lieux très spéciaux. En même temps j'ai eu l'occasion d'approfondir la langue française et les termes spécifiques. Je me suis senti très bien avec mes collègues...**

**Larisa Bulgariu**



**À trop courir, on passe à côté des meilleurs moments. Cette fois-ci j'ai savouré chaque moment de ce projet, et il y ont été des moments inoubliables, à part le fait que j'ai appris aussi beaucoup de choses intéressantes...**

**Cosmina Donec**





Prof.coordonatori: Glaser Antonela - Gabriela  
Ciubotariu Mihaela - Iuliana  
Obreja Cristina - Maria